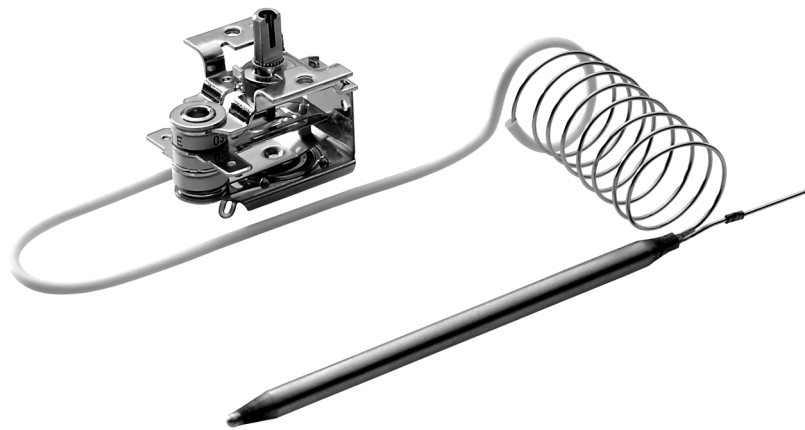


121 051

Regler
Thermostat
Thermostat



Temperaturregler mit Flüssigkeitsfühler

Capillary Thermostat

Thermostat à bulbe

Anwendung

Der Temperaturregler Typ 121 051 kann bei sachgemäßer Anwendung überall dort eingesetzt werden, wo die Temperatur flüssiger oder gasförmiger Medien geregelt werden muß, wie z. B. in Flachkonvektoren, Heißwasserboilern, Friteusen und Grills.

Aufbau und Wirkungsweise

Der Regler hat ein geschlossenes, mit Flüssigkeit gefülltes Fühlersystem. Es besteht aus Fühler, Kapillarrohr, Ausdehnungsdose und Schaltkopf. Die temperaturbedingte Volumensänderung der Flüssigkeit bewirkt das Schalten des elektrischen Schalters.

Vorteile

Fühler und Schaltkopf können bis zu einem Meter voneinander entfernt liegen. Typ 121 051 kann auch mit einer Kompensation gegen Temperatureinflüsse auf den Schaltkopf geliefert werden.

Ausführungen

Die verschiedenen Ausführungen der Einstellachse, Fühler, Befestigungen und Anschlüsse sind auf der Rückseite dargestellt.

Montagehinweis

Der Temperaturregler mit Flüssigkeitsfühler kann lageunabhängig montiert werden. Beim Einbau des Reglers ist jedoch darauf zu achten, daß das Kapillarrohr nicht scharfkantig abgebogen oder zusammengedrückt wird (kleinster zulässiger Biegeradius 5 mm).

Application

Properly installed, the thermostat may be used for example in panel heaters, water boilers, fryers, grills etc, and wherever the temperature of a liquid or gas is to be controlled.

Structure and Function

The control unit has a closed sensing system filled with liquid, comprising sensor bulb, capillary tube and diaphragm. The change in the volume of the liquid resulting from the change in temperature causes the electrical switch to actuate.

Advantages

The distance between sensor bulb and switch head can be up to 1 metre. Thermostat type 121 051 can be supplied with built in compensation to overcome the influence of ambient temperature on the switch head.

Design

Several variations of sensor bulb, fixing arrangements and terminals are described on the back page.

Mounting requirements

There is no restriction on the method of mounting. It is important however that the capillary tube is not squeezed or bent over a radius smaller than 5 mm.

Application

Après une étude d'implantation le thermostat type 121 051 peut être utilisé partout où la température des matières liquides ou gazeuses doit être réglée, par exemple dans des convecteurs, des chauffe-eaux, des friteuses et des grils.

Construction et fonctionnement

Ce thermostat comporte un bulbe fermé, rempli de liquide, un tube capillaire, une boîte d'expansion et un système de coupure. Le changement de volume du liquide en fonction de la température engendre l'enclenchement et le déclenchement de l'interrupteur électrique.

Avantages

Le bulbe et le système de coupure peuvent être distants jusqu'à un mètre maximum. Le type 121 051 peut également être fourni avec une compensation sur le bouton de commande afin d'éviter des perturbations thermiques.

Versions

Les différentes versions d'axes de réglage, de bulbes, fixations et de connexions figurent au verso.

Indications de montage

Le thermostat à bulbe peut être monté indépendamment du lieu. En montant le thermostat à bulbe, vous devrez cependant veiller à ne pas rompre le tube capillaire en le pliant ou en l'écrasant (rayon minimal de courbure admissible 5 mm).

Technische Daten

Nennstrom:	AC 16 A, 230 V NI 100.000 Schaltungen
	Kontakt öffnend bei steigender Temperatur
Temperaturbereiche:	bis 300 °C (max Temp.)
Schalttemperaturdifferenz:	abhängig vom Temp.-Einstellbereich
Temperaturänderungsgeschwindigkeit:	> 1 K/min
Zulässige Schaltkopftemperatur:	T 150 °C
Aufbau:	nach DIN EN 60730, Schutzklasse I
Kapillarrohrlänge:	bis 1.000 mm
Max. Fühlertemperatur:	je nach Ausführung
Prüfzeichen:	siehe Approbationsliste, die Ihnen auf Anforderung gern zur Verfügung gestellt wird.

Technical Specifications

Nominal current:	AC 16 A, 230 V NI 100.000 cycles
	contacts open at rising temperature
Temperature range:	up to 300 °C (max Temperature)
Design:	depending on temperature range
Rate of temperature rise:	> 1 K/min
Max. switch head temperature:	T 150 °C
Structure:	according to DIN EN 60730, protection class I
Capillary tube length:	up to 1.000 mm
Max. sensor temperature:	acc. to performance
Mark of conformity:	refer to approval list which is available on request

Caractéristiques

Courant nominal:	AC 16 A, 230 V NI 100.000 cycles
	ouverture des contacts par montée de température.
Températures:	Jusqu'à max. 300 °C
Différentiel:	Selon exécution
Vitesse de changement de la température:	> 1 K/min
Température max. admissible au boîtier:	T 150 °C
Construction:	d'après norme DIN EN 60730, sécurité classe I
Longueur du capillaire:	max. 1.000 mm
Température max. admissible au bulbe:	selon le modèle
Marque de conformité:	voir liste des homologations qui vous sera fournie sur demande

Die von uns genannten technischen Daten wurden von uns unter Laborbedingungen nach allgemein gültigen Prüfvorschriften, insbesondere DIN-Vorschriften, ermittelt. Nur insoweit werden Eigenschaften zugesichert. Die Prüfung der Eignung für den vom Auftraggeber vorgesehenen Verwendungszweck bzw. den Einsatz unter Gebrauchsbedingungen obliegt dem Auftraggeber; hierfür übernehmen wir keine Gewährleistung. Änderungen vorbehalten.

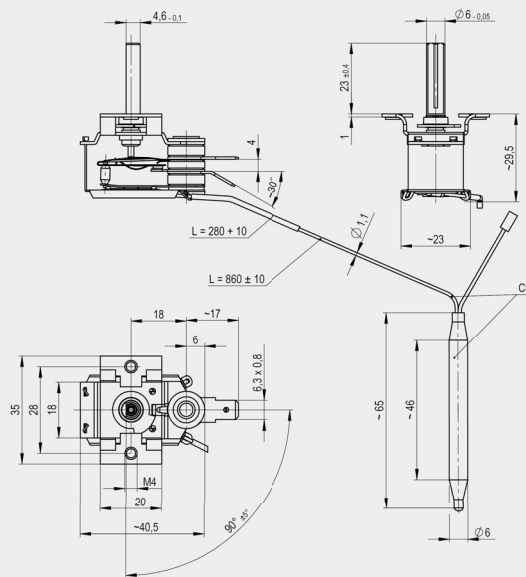
The above mentioned technical data was determined under laboratory conditions in accordance with the relevant test regulations, in particular DIN Standards. The data shown is guaranteed in this

respect only. It is the responsibility of the customer to ensure suitability for proposed application or for operating according to conditions of use. We can offer no warranty in this range of use. Subject to change without notice.

Les données techniques que nous indiquons ont été déterminées dans les conditions de laboratoire et suivant les prescriptions valables en général, notamment les normes DIN. Les propriétés garanties ne le sont que dans ce cadre. C'est au client d'examiner si ces instruments conviennent à son utilisation prévue ou à l'application selon les conditions de leur mise en oeuvre: En ce qui concerne ce point, nous n'assumons aucune garantie. Sous réserve de modification.

Abmessungen

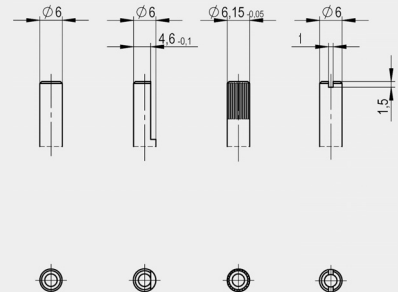
Dimensions
Dimensions



Kunststoffabdeckung
Plastic cover
Protection plastique

Spindelausführungen

Spindle design
Exécutions des axes



glatt
smooth
lisse

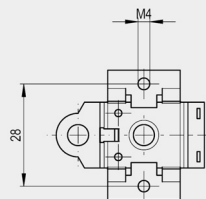
angefräst
D-form
méplat

gerändelt
knurled
canalé

geschlitzt
slotted
fendu

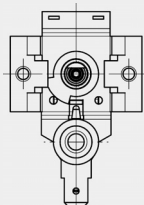
Grundplatte

Mounting plate
plaque

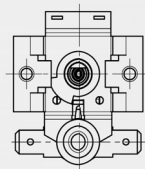


Anschlussmöglichkeiten

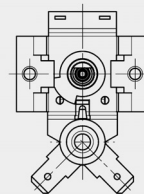
Arrangements of terminals
Positions de connexions



übereinander
superposed
superposees



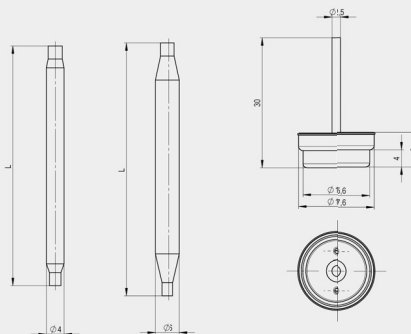
entgegengesetzt
opposed
opposees



Y-Form
Y-Form
en Y

Fühler

Sensors
Bulbes



**THERMOSTAT- UND
SCHALTGERÄTEBAU**

Vertrieb durch:

**INTER
CONTROL**

Hausadresse:

Postfachadresse:

Inter Control
Hermann Köhler Elektrik GmbH & Co. KG
Schafhofstraße 30
90411 Nürnberg, Germany
Postfach 130163
90113 Nürnberg, Germany
Fon (09 11) 95 22-5
Fax (09 11) 95 22-875
Internet www.intercontrol.de

